

Moulay-Ali Bouânani, Ph.D.

Curriculum Vitae

82 Hill Avenue
Johnson City, New York 13790
(607) 722-7373 (home)
(757) 537-7386 (Portable)
bouanani@binghamton.edu
Bouanani.idrissi@gmail.com

Position

Lecturer, Africana Studies Binghamton University—SUNY

Education

- Ph.D. English, The University of Toledo, Ohio, 1996. Areas: English Literature; Cultural Studies (History and Music), French Literature and Film, Literary Criticism and Literary Theory. Dissertation: *The Kasbah in the American Imaginary: A Study of the Representation of Morocco in American Travel Narratives, Novels and Film.*
Director: Jamie Barlowe.
Committee: Russell Reising, Ruth Hottell, Samir Abu-Absi.
- M.A. English Language Teaching (ELT), The University of Warwick, Coventry, England, 1985.
- PGCE PGCE (Post graduate Certificate of Education,TEFL). Ecole Normale Supérieure, Université Mohammed V, Rabat, Morocco, 1978.
- B.A. English Language and Literature, Université Sidi Mohammed Ben Abdallah, Fez, Morocco, 1977.

Honors & Awards

Dean's Research Award, Binghamton University, New York, Spring 2005.
Research Assistant Award, Department of English, The University of Toledo, Spring 1996.
Fulbright Fellowship, The Moroccan-American Committee for Educational and Cultural Exchange—Fulbright Commission, 1992-96.

Graduate Teaching Assistant Award, Department of English, The University of Toledo, Fall 1992 - Summer 1996.

Fulbright Visiting Scholar Grant, The Moroccan-American Committee for Educational and Cultural Exchange. Attended Seminar on American Studies at Temple University, Philadelphia, PA, Summer 1990.

British Council Technical Assistance Scholarship, Fall 1983 - Fall 1984.

Undergraduate Full Scholarship, The Ministry of National Education, Morocco, Fall 1973 - Spring 1977.

Academic Publications

Books

A Critical Edition with Introduction and Notes of William Lemprière's A Tour From Gibraltar To Tangier, Sallee, Mogodore, Santa Cruz, Tarudant; and thence, over Mount Atlas to Morocco: Including a Particular Account of the Royal Harem, & C. (1791). The Moroccan Cultural Studies Centre, Université Sidi Mohammed Ben Abdallah, Fez, Morocco. 2008.

Articles

“Propaganda for empire: Barbary captivity literature in the US” *Journal of Transatlantic Studies*. Vol. 7, No 4, December 2009, 399-412.

Review Essay : Abdel-Jaouad, Hédi. *Rimbaud et l'Algérie*. New York-Tunis : Les Mains Secrètes, 2002. *Journal of Middle Eastern and North African Intellectual and Cultural Studies*. Vol. 2.1 (2004) 121-132.

“Jack London’s Approach to Ethnicity in ‘Koolau the Leper’ and ‘The Mexican’.” *Nagoya Gakuin University Journal*. Nagoya Gakuin University, Seto City, Japan. Vol. 33.1 (1996) 37-52, co-authored with Kiyosh Shinkuma.

“The Notion of Space in American Literature.” *American Studies in North African Universities: An Inter-disciplinary Approach*. Eds. Dahbi Mohammed, Nadia Tahri & Thomas Miller. Rabat, Morocco: Imprimerie El Maârif Al Jadida, (1992) 93-96.

Other Published Works

“Chanter son pays—*La Rue Case-Nègres* film d’Euzhan Palcy.” *Elles écrivent des Antilles: (Haïti, Guadeloupe, Martinique)*. Eds. Suzanne Rinne & Joëlle Vittiello. Paris: L’Harmattan, 1997. A collaboration (editing and translation) with the author Ruth Hottell.

Forthcoming Publications

Books

A Critical Edition with Introduction and Notes of Edmund Holt’s *Morocco the Bizarre* (1914). The Moroccan Cultural Studies Centre, Université Sidi Mohammed Ben Abdallah, Fez, Morocco. (By invitation.)

Articles

“Guidebook or a Colonialist’s Handbook: Edith Wharton’s *In Morocco*.”

Upcoming issue of *Comparative Studies of South Asia, Africa and the Middle East*. A Journal Published by Duke University Press.

“Mark Twain in Tangier: A not-so-Innocent Abroad.” *Working Papers in Cultural & Literary Studies*. Université Sidi Mohammed Ben Abdallah, Fez-Saiss, Morocco

“Lauding the Mission Civilizatrice: Edith wharton in ‘French Morocco.’” 2007 special issue on Travel Writing on Morocco of *Moroccan Cultural Studies Journal*. (By invitation.)

“Les Etats-Unis et les états barbaresques: historiographies des relations maroco-américaines.” The Moroccan Cultural Studies Centre, Université Sidi Mohammed Ben Abdallah, Fez, Morocco.

Works in Progress & Works Submitted for Publication

Orientalizing the Kasbah: The Maghreb in Hollywood Films. The Moroccan Cultural Studies Centre, Université Sidi Mohammed Ben Abdallah, Fez, Morocco.

Take Me to the Kasbah: Muslim North Africa in the American Imagination. I am negotiating with Praeger (A division of Greenwood Press) the possible publishing of this book.

Television, Film, & Radio

Islamic Perspectives, series. “Life and Prophethood of Mohammed,” episode.52 minutes. Everest productions for Ebru TV, New Brunswick, NJ. Expert Guest. Broadcast via Satellite through Ebru TV in the USA and by Samanyolu TV in various parts of the World including the Middle East, Europe, Asia and Australia. March 9, 2007.

Speaking Engagements

“Western Travelers in North Africa” Presentation for the ARANAS Program. Al Akhawayn University. Ifrane, Morocco. Jul. 19, 2008.

“Filming the Kasbah: (Hollywood’s Myths of North Africa) Manufacturing Myths of North Africa in Hollywood films.” Department of Modern Languages, Grand Valley State University, Grand Rapids, MI. (By invitation). Feb. 11, 2008.

“Medieval Arabic-Islamic World.” MDVL 101 class, Binghamton University, February 6, 2007. Specialist Speaker. (By invitation)

“Modern America: social and Cultural Structure.” Presentation. English Department, Sidi Mohammed Ben Abdallah University, Saiss Campus. Fez, Morocco. Jan. 12, 2007. Speaker.

“Arabic-African Women Identity Online” *Gender, Race and Identity Online* Conference, Organized by the Literary, Cultural, Gender, and Media Studies Laboratory. Sidi Mohammed Ben Abdallah University, Saiss Campus. Fez, Morocco. Dec. 25-26, 2007

“Maghreb Countries of Northwest Africa (Mauritania, Morocco, Algeria, Tunisia, and Lybia from the rule of the Berbers to the present: Historiography, Religion, Civilization and Culture.” Lyceum Association and affiliate of Binghamton University’s Continuing Education Program. May 3, 2006. Guest Lecturer.

“Morocco in the American Popular Imagination.” Presentation. Literature, Culture and Society Research Group, Department of English, Faculty of Letters and Human Sciences, Sidi Mohammed Ben Abdallah University, Saiss Campus. Fez, Morocco. April, 2005. Speaker.

“Gender Issues in Morocco.” Adrian College, Adrian, Michigan. International Week, October 22nd, 1999. Speaker.

“L’Afrique du Nord en Literature et en Film.” The University of Toledo and Toledo Art Museum, Toledo, Ohio. February, 1996. Speaker.

“Morocco, Andalusia, and the Americas.” The University of Toledo Center for International Studies and Programs. May 1995. Public Lecture.

Presentations in teacher training workshops. VCCS TYCA meetings. Virginia Beach, Va and Richmond, Va. (Teaching literature to unreceptive and reluctant students). Fall 2000-Summer 2002.

Colloquiums and Conference Presentations

“Onlining Moroccan Identity,” *Gender, Race and Identity Online* Conference. Department of English, Université Sidi Mohammed Ben Abdallah, Saiss Campus, Fez, Morocco. Dec. 25, 2007.

“Propaganda for Empire: The Barbary Captivity Narratives in the United States.” The Transatlantic Association Conference; Dundee, Scotland. July. 09, 2008.

“Western Travelers in the Maghreb” (in Arabic for students of Arabic and faculty), ARANAS Summer Program Talk Series, Al Akhawayn University, Ifrane, Morocco (Guest Lecturer). July 15, 2008

“U.S. North African Orientalism: The Barbary Wars Literature.” Binghamton University. Department of Romance Languages and Literatures 15th Annual Conference on Literature, Film and War, March 19-20, 2004.

“Ziriyab: Trend Setter in Abdur Rahman’s Cordoba.” Binghamton University. Center for Medieval and Renaissance Studies (CEMERS) and The Medieval and Renaissance Group. February 25, 2004.

“Literature as Propaganda’s Tool: The Barbary Novels and Plays in Early American Literature.” The American Literature Association Annual Conference. Cambridge, Massachusetts. May 24-28, 2003.

“Borders and the Limits of Nation” and “Mass Cultures and Material Cultures.” Sessions chaired at The American Literature Association Annual Conference. Cambridge, Massachusetts. May 24-28, 2003.

“Colonialism and the Harem: Wharton in Morocco.” The American Literature Association Annual Conference. Cambridge, Massachusetts. May 24-27, 2001.

“Jack London’s Approach to Ethnicity in ‘Koolau the Leper’ and ‘The Mexican.’” The Third Biennial Jack London Society Symposium, Santa Rosa, California, October 2-5, 1996.

“Sight and Illusion: (Mis)perceiving and (Mis)interpreting signs of the Kasbah.” The American Literature Association Annual Conference. San Diego, California, May 29-June 2, 1996.

“The Notion of Space in American Literature.” First USIS North African Conference on American Studies, Rabat, Morocco, April 1989.

Doctoral Committees

Candidate: Sarah Hayman. Department of Anthropology, Binghamton University, New York. Dissertation Committee Member beginning Fall 2008.

Candidate: Mert Sunar. Department of History, Binghamton University. Binghamton, New York. Comprehensive Oral Examination on April 23, 2003, Dissertation Defense on December 6, 2006. Degree Granted, 2006.

Candidate: Selim Karahasanoglu. Department of History, Binghamton University. Binghamton, New York. Ph.D. Comprehensive Oral Examination, April 4, 2006.

Master's Thesis Committee

Candidate: Mohammed Harba. Translation Research and Instruction Program (TRIP). Binghamton University. Binghamton, New York. Examiner in the Arabic Language Component of Certificate in Translation. May 2007. Certificate Granted 2007.

Candidate: Hamza Mahmood. (TRIP). SUNY-Binghamton. Supervise Arabic>English translation to complete his minor in translation studies. Fall 2007

Teaching Experience

Lecturer of Modern Standard Arabic, Arabic of North and West Africa and Middle Eastern and North African Studies, Binghamton University, Department of Africana Studies. Fall 2008-Present: Arabic Civilization and Culture, Literature of Middle East and North Africa (in translation), Muslims, Christians and Jews in Islamic Spain: The Creation of a Culture of Tolerance, Issues in Women's Writings and Films in the Middle East and North Africa, Encountering the Orient: Western Travelers in North Africa.

Assistant Professor of Arabic and Middle Eastern and North African Studies, Binghamton University, Department of Classical and Near Eastern Studies. Fall 2002-Spring 2008: Arabic Civilization and Culture, Literature of Middle East and North Africa (in translation), Muslims, Christians and Jews in Islamic Spain: The Creation of a Culture of Tolerance, Issues in Women's Writings and Films in the Middle East and North Africa, Literature and Cinema of the Israeli-Palestinian Conflict, Modern Standard Arabic language (all levels).

Associate Professor of English, Tidewater Community College, Norfolk, Virginia. Fall 2000-Summer 2002: Composition, Introduction to Literature, African-American Literature, World Literature (in translation), Literature of American Diversity, American Literature. Organized and Ran the "Francophone and World Cinema" Series.

Lecturer of English, The University of Toledo & Owens Community College, Toledo, Ohio. Fall 1999-Spring 2000: Composition, Organizational Report Writing, Literature of American Minority Groups. Developmental Writing, Elementary and Intermediate French. Helped with the establishment of a new Arabic program at the University of Toledo and the conception and running of a foreign languages lab at Owens Community College.

Lecturer of French, Adrian College, Adrian, Michigan. Fall 1999. Elementary French, Advanced Oral Skills in French.

Associate Professor, (Maître de Conférence)

Department of English, Université Cadi Ayyad, Béni-Mellal Campus, Morocco. Fall 1997-Summer 1999. Composition, Translation, Advanced Composition and Introduction to Research, Introduction to Literature, Principles of Literary Criticism and Critical Theory, American Literature, World Literature, African Literature in English, (Fiction) The Novel, and supervise Fourth-Year (senior) undergraduate theses.

Assistant Professor (Maître Assistant), Department of English, Université Cadi Ayyad, Béni-Mellal Campus, Morocco, Fall 1996 - Fall 1997. First-Year Composition, Third-Year Composition and Introduction to Research, Poetry, American History, African Literature in English, Introduction to Literature, Literary Criticism, Translation, and supervised Senior (Licence Level) Theses.

Graduate Teaching Assistant, Department of English, The University of Toledo, Toledo, Ohio. Fall 1994- Summer 1996. Composition, Film based Composition, Interpretation of Literature.

Lecturer of French, Department of Foreign Languages, The University of Toledo, Toledo, Ohio. Winter 1995 - Summer 1995. Elementary French, Advanced French Conversation and Composition.

Tutor of English, French, History, Student Development Program, The University of Toledo, Toledo, Ohio. Winter 1993 - Summer 1995.

Assistant Professor of English, Department of English, Université Cadi Ayyad, Béni-Mellal Campus, Morocco, Fall 1988 - Summer 1992. First and Second-Year Composition, First and Second-Year Grammar, Applied Linguistics, Syntax, Introduction to Literature, Survey of American Literature, American Civilization, Poetry, (Fiction) The Novel, Translation, and supervised Fourth-Year (senior) undergraduate theses.

Inspector of English for the Ministry of Secondary Education, Provinces of Béni-Mellal and Azilal, Morocco. Organized in-service training, pedagogical meetings and helped EFL and ESL teachers prepare for and teach classes. Presented demonstration lessons. Evaluated teachers' performances in their classrooms. Elaborated English Tests for the Baccalauréat (National and Local Académie) exams. Materials Development (Member of Textbook (English For Lycées) Writing Committee. Started a Resources Center for EFL teachers to use the printing facilities, borrow and exchange textbooks, pool their exams, tests and lesson plans also used for students of English as a reading space. Fall 1984 - Summer 1988.

Teacher Counselor (Conseiller Pédagogique) In Moroccan Secondary Schools for the Ministry of National Education in the Provinces of Béni-Mellal and Azilal. Fall 1983 - Summer 1984. Assisted the Regional Inspector of English with pedagogical tasks such as preparing for and organizing Pedagogical Meetings (Journées Pédagogiques), give Demonstration Lessons, help EFL and ESL teachers with their lesson plans and give them advice on class management.

EFL/ESL Lycée Teacher in secondary schools for the Ministry of National Education (MEN), Béni-Mellal, Morocco. Fall 1978 - Summer 1983.

Other Teaching Experience

Instructor of Arabic The Arabic Language and North African Studies Program (ARANAS), Summer 2007, Summer 2008 and Summer 2009, Al Akhawayn University, Ifrane, Morocco.

Instructor of Arabic for the U.S. Peace Corps, Rabat, Morocco. Taught standard Modern Arabic & Moroccan Arabic: Summer 1976, 1978, 1985. Taught French: 1987, 1988.

Instructor of Arabic and English for French Foreign Coopérants, Béni-Mellal, Morocco. Fall 1980 - Spring 1983.

Languages

Arabic:	Native fluency
French:	Native fluency
English:	Native fluency
Spanish:	Proficiency in speaking, reading and writing
Berber (Tamazight):	Working Knowledge

Teaching: Areas of Interest & Selected List of Courses Taught

Languages: Arabic, French and English
 Literature (English, American, Arabic, French, World & Postcolonial)
 Literary & Critical Theory
 History and Cultural Studies.
 Film Studies
 Popular Culture
 Linguistics & Applied Linguistics (Arabic, English, French.)
 Grammar (Arabic, English, French.)
 Syntax
 Sociolinguistics

“Youth and Popular Culture in North Africa” Fall 2009, 10.

“Islamic Cultures in Africa” Spring 2009.

“Civilization and Culture of the Arabs.” Fall 2002, ‘03, ‘04, ‘05, ‘06, ‘07, 08, 09, 10. Binghamton University.

“Literature by Women of the Middle East and North Africa.” Fall 2002, 08. Binghamton University.

“Muslims, Christians’ and Jews in Al Andalus: How Muslims Created a Culture of Convivencia in Islamic Spain.” Spring 2003, ‘04, ‘05, ‘06, ‘08, 09. Binghamton University.

“Issues in Writings and Films by Women from the Middle East and North Africa.” Spring 2003 and 2004, Fall 2008, 09, 10. Binghamton University.

“Literature and Cinema of the Israeli/Palestinian Conflict.” Fall 2003 and 2004. Binghamton University.

“Principles of Literary Criticism and Literary Theory.” Fourth Year of the Licence (Senior Level), 1997-1998 Academic Year, Université Cadhi Ayyad, Beni Mellal, Morocco.

“Survey of American Literature.” Second Year of the Licence, 1996-1997 Academic Year, Université Cadhi Ayyad, Béni-Mellal, Morocco.

“Comparative Literature and African Literature in English.” Third Year of the Licence, 1997-1998 Academic Year, Univeristé Cadhi Ayyad, Béni-Mellal, Morocco.

“Postcolonial Francophone Literature (Novels) From North and West Africa, and the Caribbean.” Fourth Year of the Licence, 1997-1998 Academic Year, Université Cadhi Ayyad, Béni-Mellal, Morocco.

“Composition and Introduction to Research.” Third Year of Licence, 1996-1997 Academic Year, Université Cadhi Ayyad, Béni-Mellal, Morocco.

Language Courses

Arabic Language Courses at all levels (beginning, intermediate, advanced) in a variety of formats: day, evening, independent studies, intensive, summer school, graduate reading (History), advanced conversation, guided reading. U.S. Peace Corps, French Coopérants, University of Toledo, Al Akhawayn University, Binghamton University.

French Language Courses also at all levels (beginning, intermediate, advanced) in a variety of formats: day, evening, language labs, honors, intensive, summer school, graduate reading for translation purposes, advanced conversation. U.S. Peace Corps, Adrian College, Owens Community College, Alliance Française (Toledo, Oh and Norfolk, Va).

Memberships

Editorial Manager online submission and peer review tracking system for Foreign Language Annals, since 2006

CEMERS (Center for Medieval Studies, Binghamton University) Member, curriculum development committee, since 2006

Women Studies Program, Binghamton University, Member, Graduate Program Elaboration Committee, since 2006

AAI (Arab American Institute), since 1999

Modern Language Association, since 1996

American Literature Association, since 1996

The Jack London Society, (an affiliate of the American Literature Association), since 1996

AATA (American Association of Teachers of Arabic), since 1995

Pi Delta Phi (University of Toledo chapter), since 1994
 AATF (American Association of Teachers of French), since 1994
 The Moroccan Association of Teachers of English, since 1980
 The Moroccan Association of Ciné-Clubs, since 1979

Selected Professional Data: University

Harpur College Council (member), Fall 2003-Spring 2004, Fall 2006-Spring 2007, Fall 2007, Spring 2008.

Harpur College Undergraduate Directors Committee, Spring 2003.

Foreign Language Resource Center Committee (member), Fall 2003-present

Community Service

September, 2007. Met with Mayor of Binghamton and Staff at Islamic Organization of the Southern Tier for Iftar (Breaking Ramadan Fast) on Integration of Muslim Community in area.

2002-Present: Translator and Interpreter for Muslim and Arabic students and community at large in Tri-Cities area and at the Islamic Organization of the Southern Tier in Johnson City, NY.

Bona fide Adviser to Moroccan (Exchange Students from Al Akhawayn University, Ifrane, Morocco) Arabic and Muslim as well as to non-Arabic, non-Muslim students who have questions pertinent to Arabic and Near Eastern Studies or, sometimes even, personal issues. Binghamton University.

Volunteer lecturer with Lyceum, Binghamton University.

Adviser to Muslim students members of inter-faith inter-cultural dialog on campus. By invitation from the Muslim Students Association. Binghamton University.

Prospective sponsor and tutor, Crescent Academy of the Southern Tier, Johnson City, NY.